

För installatörer

## Monteringsanvisning



### Pannkretsump

för ecoCRAFT

SE

Utgivare/tillverkare

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

# Innehåll

## Innehåll

|               |          |  |           |
|---------------|----------|--|-----------|
|               | <b>A</b> | <b>Tekniska data</b> .....                               | <b>10</b> |
|               | <b>B</b> | <b>Felkoder – översikt</b> .....                         | <b>10</b> |
|               | <b>C</b> | <b>Varningsmeddelanden –<br/>översikt</b> .....          | <b>11</b> |
| <b>1</b>      |          | <b>Säkerhet</b> .....                                    | <b>3</b>  |
| 1.1           |          | Avsedd användning .....                                  | 3         |
| 1.2           |          | Kvalifikationskrav för personal .....                    | 3         |
| 1.3           |          | Allmänna säkerhetsanvisningar .....                      | 3         |
| 1.4           |          | Säkerhetsanvisningar för<br>elektrisk installation ..... | 5         |
| 1.5           |          | Föreskrifter (riktlinjer, lagar,<br>normer) .....        | 5         |
| <b>2</b>      |          | <b>Hänvisningar till<br/>dokumentation</b> .....         | <b>6</b>  |
| 2.1           |          | Följ anvisningarna i övrig<br>dokumentation .....        | 6         |
| 2.2           |          | Spara dokument .....                                     | 6         |
| 2.3           |          | Bruksanvisningens giltighet .....                        | 6         |
| <b>3</b>      |          | <b>Produktbeskrivning</b> .....                          | <b>6</b>  |
| 3.1           |          | CE-märkning .....  | 6         |
| 3.2           |          | Funktionselement .....                                   | 6         |
| 3.3           |          | Driftsätt .....  | 6         |
| <b>4</b>      |          | <b>Montering</b> .....                                   | <b>6</b>  |
| 4.1           |          | Packa upp produkten .....                                | 6         |
| 4.2           |          | Kontrollera leveransomfatt-<br>ningen .....              | 6         |
| 4.3           |          | Vrid motor inkl. regleringsmodul ....                    | 7         |
| 4.4           |          | Installera pumpen med<br>rörförskruvningen .....         | 7         |
| 4.5           |          | Installera pumpen med<br>flänsanslutningen .....         | 7         |
| 4.6           |          | Sätt fast värmeisoleringen .....                         | 7         |
| <b>5</b>      |          | <b>Elektrisk installation</b> .....                      | <b>7</b>  |
| 5.1           |          | Öppna plintlådan .....                                   | 7         |
| 5.2           |          | Installera IF-modulen .....                              | 8         |
| 5.3           |          | Elektrisk nätanslutning av<br>produkten .....            | 8         |
| <b>6</b>      |          | <b>Driftsättning</b> .....                               | <b>8</b>  |
| 6.1           |          | Påfyllning och avluftning av<br>värmekretsen .....       | 8         |
| 6.2           |          | Utföra inställningar på<br>ecoCRAFT .....                | 9         |
| <b>7</b>      |          | <b>Felsökning</b> .....                                  | <b>9</b>  |
| <b>8</b>      |          | <b>Kundtjänst</b> .....                                  | <b>9</b>  |
| <b>Bilaga</b> |          | .....  | <b>10</b> |

## 1 Säkerhet

### 1.1 Avsedd användning

Vid olämplig eller ej avsedd användning kan fara för hälsa och liv hos användare eller tredje part uppstå, liksom skador på produkten och andra materiella värden.

Produkten är till för cirkulation av varmvatten i vattenburna värmeanläggningar.

Avsedd användning innefattar:

- att bifogade drift-, installations- och underhållsanvisningar för Vaillant-produkten och anläggningens övriga komponenter följs
- att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

#### **Obs!**

Missbruk är ej tillåtet.

### 1.2 Kvalifikationskrav för personal

Felaktigt utförda arbeten på produkten kan orsaka materiella skador på hela systemet och som följd även leda till personskador.

- ▶ Utför inga arbeten på produkten om du inte är auktoriserad installatör.
- ▶ Utför alla arbeten enligt senaste tekniknivå.

### 1.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

#### 1.3.1 Fara pga. felaktig hantering

- ▶ Läs dessa anvisningar noggrant.
- ▶ Följ allmänna säkerhetsanvisningar och varningar vid alla aktiviteter där du hanterar produkten.
- ▶ Genomför alla aktiviteter enbart på det sätt som beskrivs i denna anvisning.

#### 1.3.2 Risk för materialskador på grund av frost

- ▶ Produkten får endast installeras i utrymmen utan frostrisk.

# 1 Säkerhet

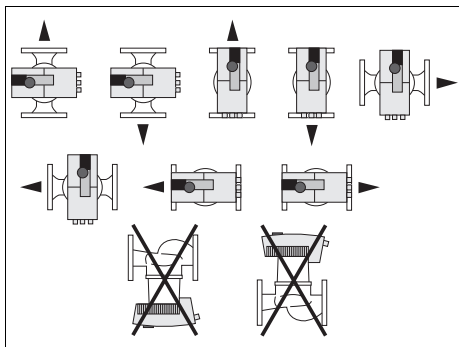
## 1.3.3 Risk för materiella skador vid användning av olämpliga verktyg

- ▶ Använd lämpliga verktyg för att dra åt eller lossa skruvförbindningar.

## 1.3.4 Risk för personskador och materiella skador på grund av skadade kablar

- ▶ Dra inte i pumpkabeln.
- ▶ Böj inte pumpkabeln.
- ▶ Ställ inga föremål på pumpkabeln.

## 1.3.5 Beakta monteringsläget



- ▶ Installera produkten utan spänning med vågrät pumpaxel.
- ▶ Installera produkten med korrekt flödesriktning. Beakta riktningstriangeln på pumphuset.
- ▶ Installera produkten i ett tillåtet monteringsläge. Vrid ev. motorn (→ Sida 7) inkl. regleringsmodul.

## 1.3.6 Brandfara

Hela produkten kan bli mycket varm under drift.

- ▶ Vidrör **inte** produktens metall-delar.
- ▶ Låt produkten svalna innan du utför underhåll.

## 1.3.7 Fel hos elektroniska apparater på grund av elektromagnetiska fält

Under drift skapar produkten ett elektromagnetiskt fält. Störningar kan uppstå hos elektroniska apparater. Följden kan bli en felfunktion hos apparaten som kan leda till svåra personskador för personer med aktiva eller passiva implantat. Vid magnetiska eller elektroniska dataenheter kan förlust av data förekomma.

- ▶ Personer med exempelvis pacemaker måste hålla sig på avstånd från anläggningen/produkten.

## 1.3.8 Risk för strömstöt på grund av inducerad spänning

Även om produkten är utan spänning kan den leda ström. Den drivna rotorn inducerar en beröringsfarlig spänning som ligger an på motorkontakterna.

- ▶ Stäng avstängningsventilerna framför och bakom produkten innan du öppnar plintlådan.

#### 1.4 Säkerhetsanvisningar för elektrisk installation

Strömtyp och spänning hos nätanslutningen måste motsvara uppgifterna på typskylten.

- ▶ Stäng av strömförsörjningen innan arbeten på plintlådan.
- ▶ Vänta 5 minuter efter frånkoppling innan du påbörjar arbetet.
- ▶ Kontrollera att alla anslutningar är utan spänning.
- ▶ Använd nätanslutningsledningen och signalkabeln som ingår i leveransens innehåll.
- ▶ Placera alla anslutningsledningar så att de inte berör rörledningen och pump- och motorhuset.
- ▶ För att säkerställa droppskydd och dragavbrott för kabelförskruvningarna, använd kablar med passande ytterdiameter och skruva fast tryckstycket. Kabeldiameter: nätanslutningsledning 8-10 mm, anslutningsledning för IF-modul 6-8 mm.
- ▶ Böj kabeln i närheten av förskruvningen så att droppvatten kan rinna av.
- ▶ Förslut kabelförskruvningar som inte har någon funktion

med tätningsskivorna och skruva fast dem.

- ▶ Ta endast produkten i drift med korrekt fastskruvat modullock. Se till att lockets tätning sitter korrekt.
- ▶ Vid skadat fläktskydd kan skyddsklass och elektrisk säkerhet inte garanteras. Kontrollera att fläktskyddet sitter korrekt.

#### 1.5 Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)

Beakta alla gällande föreskrifter, standarder, direktiv och lagar i ditt land.

# 2 Hänvisningar till dokumentation

## 2 Hänvisningar till dokumentation

### 2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

- ▶ Följ alltid de driftinstruktioner och installationsanvisningar som medföljer systemets komponenter.

### 2.2 Spara dokument

- ▶ Lämna över denna anvisning och all övrig dokumentation till användaren.

### 2.3 Bruksanvisningens giltighet

Denna anvisning gäller endast för:

#### Artikelnummer och produkttyper

|            |   |
|------------|---|
| 0020180026 | Pannkrets-pump för VKK 806/2-E, VKK 806/3-E   |
| 0020180027 | Pannkrets-pump för VKK 1206/2-E, VKK 1206/3-E, VKK 1606/2-E, VKK 1606/3-E                             |
| 0020180028 | Pannkrets-pump för VKK 2006/2-E, VKK 2006/3-E, VKK 2406/2-E, VKK 2406/3-E, VKK 2806/2-E, VKK 2806/3-E |

Produktens tiosiffriga artikelnummer utgörs av den sjunde till den sextonde siffran i serienumret.

## 3 Produktbeskrivning

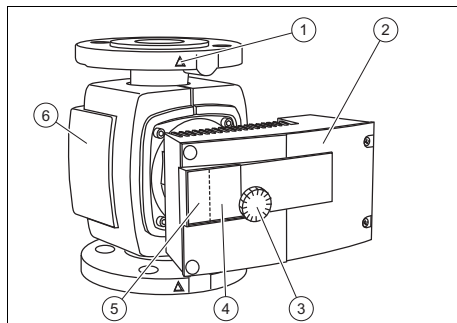
### 3.1 CE-märkning



CE-märkningen dokumenterar att produkten i enlighet med typskylten uppfyller de grundläggande krav som ställs av tillämpliga direktiv.

Försäkran om överensstämmelse finns hos tillverkaren.

## 3.2 Funktionselement



- 1 Pil flödesriktning
- 2 Regleringsmodul
- 3 Röd knapp
- 4 LC-display
- 5 Infrarött gränssnitt
- 6 Värmeisolering

### 3.3 Driftsätt

Produkten har två driftsätt: **Uppvärmning** och **Kyla/klimat**. I kombination med ecoCRAFT använder du produkten i driftsätt **Uppvärmning**.

## 4 Montering

### 4.1 Packa upp produkten

1. Ta ut produkten från kartongen.
2. Ta bort skyddsfilmerna från alla produktens delar.

### 4.2 Kontrollera leveransomfattningen

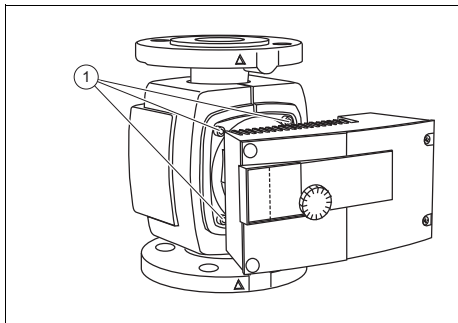
- ▶ Kontrollera att alla delar finns med och är oskadda.

#### 4.2.1 Leveransomfattning

| Mängd | Beteckning   |
|-------|--|
| 1     | Pump   |
| 1     | Tvådelad värmeisolerings-skål                                      |
| 2     | Tätningar (endast vid art.-nr. 0020180026 och art.-nr. 0020180027) |
| 8     | Underläggsbrickor för flänsskruvar (endast art.-nr. 0020180028)    |
| 1     | IF-modul   |

| Mängd | Beteckning            |
|-------|-----------------------|
| 1     | Nätanslutningsledning |
| 1     | Signalkabel           |
| 1     | EMC-ledningsinföring  |
| 1     | Monteringsanvisning   |

## 4.3 Vrid motor inkl. regleringsmodul



1. Lossa de fyra skruvarna (1).
2. Vrid motorn inkl. regleringsmodul till önskad position utan att ta bort den från huset.
3. Dra åt de fyra skruvarna korsvis.

## 4.4 Installera pumpen med rörförskruvningen

Gäller för: 0020180026  
ELLER 0020180027

1. Montera passande rörförskruvningar på plats.
2. Montera pumpen med medföljande plana tätningar mellan sug-/tryckanslutningen och rörförskruvningarna.
3. Skruva överfallsmuttern på gängen på sug-/tryckanslutningen.



### Se upp! Skador på pumpen!

- ▶ Håll emot på sug-/tryckanslutningen vid åtdragning av förskruvningarna på nyckeltorna, **inte** på pumpens motor/regleringsmodul.

4. Dra åt överfallsmuttrarna med en fast nyckel eller rörtång.
5. Kontrollera rörförskruvningarnas täthet.

## 4.5 Installera pumpen med flänsanslutningen

Gäller för: 0020180028

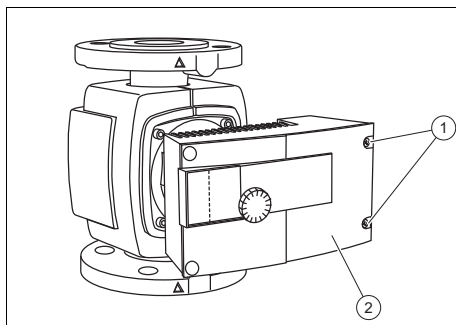
1. Montera passande plana tätningar mellan pump- och motfläns.
2. Dra åt de fyra skruvarna korsvis med 20 Nm.
3. Dra åt de fyra skruvarna korsvis med 40 Nm.
4. Kontrollera flänsanslutningarnas täthet.

## 4.6 Sätt fast värmeisoleringen

- ▶ Lägg de båda halvorna av värmeisoleringen på pumpen och tryck ihop dem så att styrstiften fastnar i motstående borrhål.

# 5 Elektrisk installation

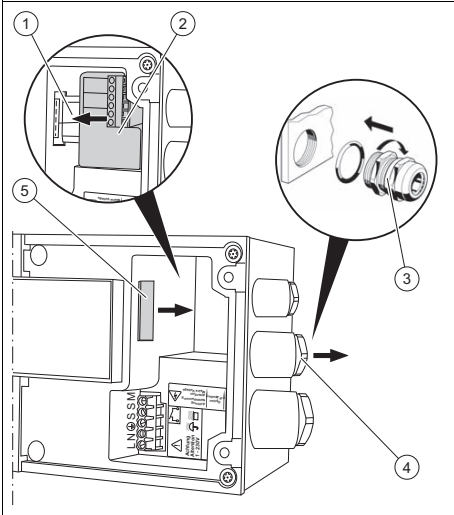
## 5.1 Öppna plintlådan



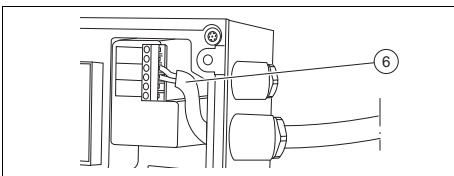
1. Lossa de båda skruvarna (1).
2. Ta bort locket från plintlådan.

# 6 Driftsättning

## 5.2 Installera IF-modulen

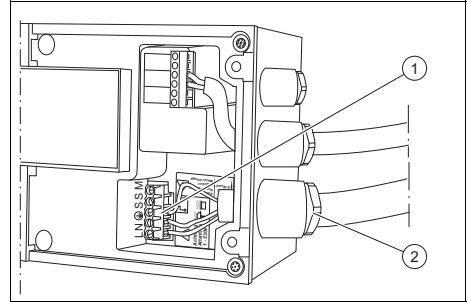


1. Öppna plintlådan. (→ Sida 7)
2. Ta bort täcksyddet (5).
3. Sätt IF-modulen (2) i pumpens plintlåda.
4. Skjut in kontakten (1) till anslag.
5. Ta bort förskruvningen (4).
6. Montera EMC-förskruvningen (3) i metall som ingick i leveransens innehåll.
7. Ta bort 15 mm av isoleringen från signalkabeln.
8. Trä signalkabeln genom EMC-ledningsinföringen.
9. Skruva fast EMC-ledningsinföringen.



10. Anslut signalkabelns ledare (6) till plintarna 3 (0...10 V) och 4 (GND) på IF-modulen.
11. Anslut signalkabeln till ecoCRAFT enligt installationsanvisningen för ecoCRAFT.

## 5.3 Elektrisk nätanslutning av produkten



1. Öppna plintlådan. (→ Sida 7)
2. Trä nätanslutningsledningen genom kabelgenomföringen (2).
3. Skarva ca. 2-3 cm av nätanslutningsledningen och isolera ledarna.
4. Anslut ledarna till skruvklämmorna (1) L, N och  $\ominus$ .
5. Se till att ledarna sitter ordentligt fast i skruvklämmorna och kabelgenomföringen.
6. Stäng plintlådan.
7. Anslut nätanslutningsledningen till ecoCRAFT enligt installationsanvisningen för ecoCRAFT.

## 6 Driftsättning

### 6.1 Påfyllning och avluftning av värmekretsen

- Fyll på och avlufta värmekretsen enligt beskrivningen i installationsanvisningen ecoCRAFT.
- ◁ Pumprotorutrymmet avluftas automatiskt efter kort driftstid.



## 6.2 Utföra inställningar på ecoCRAFT

- ▶ Ställ ev. in nödvändiga parametrar på ecoCRAFT enligt installationsanvisningen för ecoCRAFT.

## 7 Felsökning

Om ett fel föreligger stängs produkten av och visar felkoden. Den röda lysdioden lyser. Efter fem minuters väntetid slås produkten på igen. Om ett fel uppstår sex gånger inom 24 timmar, stäng av produkten helt. Felet måste åtgärdas för hand. Vid fel E10 och E25 stängs produkten av helt första gången felet uppstår.

En översikt över felkoderna finns i bilagan.

Felkoder – översikt (→ Sida 10)

Om ett varningsmeddelande föreligger fortsätter produkten att vara igång och visar varningsmeddelandet. Produkten får inte drivas under en längre tid. Om varningarna E04 eller E05 föreligger under mer än fem minuter behandlas de som ett fel.

En översikt över varningsmeddelandena finns i bilagan.

Varningsmeddelanden – översikt (→ Sida 11)

## 8 Kundtjänst

Vaillant Group Gaseres AB sköter garanti reparationer, service och reservdelar för Vaillant produkter i Sverige;

Telefon: 040 803 30

# Bilaga

## Bilaga

### A Tekniska data

|                                 | 0020180026                  | 0020180027                  | 0020180028                  |
|---------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Max. befodringsmängd            | 8 m <sup>3</sup> /h         | 8 m <sup>3</sup> /h         | 15 m <sup>3</sup> /h        |
| Max. tillgängligt tryckfall     | 8 m                         | 8 m                         | 8 m                         |
| Varvtal                         | 1 400<br>... 3 700 Varv/min | 1 400<br>... 3 700 Varv/min | 1 400<br>... 4 800 Varv/min |
| Nätspänning                     | 230 V                       | 230 V                       | 230 V                       |
| Frekvens                        | 50 Hz                       | 50 Hz                       | 50 Hz                       |
| Märkström                       | 0,13 ... 1,20 A             | 0,13 ... 1,20 A             | 0,22 ... 1,37 A             |
| Skyddsklass                     | F                           | F                           | F                           |
| Skyddsklass                     | IP X4D                      | IP X4D                      | IP X4D                      |
| Effektförbrukning               | 9 ... 130 W                 | 9 ... 130 W                 | 12 ... 310 W                |
| Röranlutning                    | Rp 1                        | Rp 1 1/4                    | –                           |
| Nominell bredd fläns            | –                           | –                           | DN 40                       |
| Vikt                            | 5,1 kg                      | 5,3 kg                      | 10,5 kg                     |
| Tillåten omgivningstemperatur   | –10 ... 40 °C               | –10 ... 40 °C               | –10 ... 40 °C               |
| Relativ luftfuktighet           | ≤ 95 %                      | ≤ 95 %                      | ≤ 95 %                      |
| Tillåten temperaturmedium       | –10 ... 110 °C              | –10 ... 110 °C              | –10 ... 110 °C              |
| Max. tillåtet driftryck         | PN 10                       | PN 10                       | PN 10                       |
| Emissionsbullernivå             | < 54 dB(A)                  | < 54 dB(A)                  | < 54 dB(A)                  |
| EMC (elektromagnetisk tålighet) | EN 61800-3                  | EN 61800-3                  | EN 61800-3                  |
| Störningsutsändning             | EN 61000-6-3                | EN 61000-6-3                | EN 61000-6-3                |
| Felfasthet                      | EN 61000-6-2                | EN 61000-6-2                | EN 61000-6-2                |
| Felström                        | ≤ 3,5 mA                    | ≤ 3,5 mA                    | ≤ 3,5 mA                    |

### B Felkoder – översikt

| Kod | Betydelse  | Åtgärd   |
|-----|--|--|
| E10 | Produkt blockerad t.ex. på grund av avlagringar  | Avblockeringsrutinen startar automatiskt. Om blockeringen inte är åtgärdad efter max. 40 sekunder slås produkten av. Kontakta kundtjänst |
| E20 | Övertemperatur vid lindningen<br>– Motorn överbelastad<br>– Vattentemperaturen för hög | Låt motorn svalna, kontrollera inställningen<br>Sänk vattentemperaturen  |
| E21 | Motorn överbelastad på grund av avlagringar i pumpen                                   | Kontakta kundtjänst  |

| Kod | Betydelse  | Åtgärd  |
|-----|--|---|
| E23 | Kortslutning/jordning, motor-/regleringsmodul defekt                                     | Kontakta kundtjänst                           |
| E25 | Kontaktfel, regleringsmodul inte korrekt isatt   | Koppla in regleringsmodulen på nytt           |
| E30 | Övertemperatur regleringsmodul, lufttillförsel till regleringsmodulens kylvänt begränsad | Sörj för fri lufttillförsel                   |
| E31 | Övertemperatur effektdel, omgivningstemperaturen för hög                                 | Förbättra ventilationen i rummet              |
| E36 | Elektronikkomponenterna i regleringsmodulen defekta                                      | Kontakta kundtjänst, byt ut regleringsmodulen |

## C Varningsmeddelanden – översikt

| Kod | Betydelse  | Åtgärd   |
|-----|--|--|
| E03 | Vattentemperatur >110 °C, värmeregleringen felaktigt inställd  | Ställ in till lägre temperatur   |
| E04 | Nätunderspänning, nät överbelastat   | Kontrollera elinstallationen   |
| E05 | Nätöverspänning, felmatning av energiförsörjningsföretaget   | Kontrollera elinstallationen   |
| E07 | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Generatordrift, styrd av förtryckspumpen (genomströmning av produkten från sug- till trycksidan)</li> <li>– Turbindrift, produkten drivs bakåt (genomströmning av produkten från tryck- till sug-sida)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Utjämning effekreglering pumpar</li> <li>– Kontrollera genomströmningen, montera ev. backspjäll.</li> </ul> |
| E11 | Tomgång, luft i produkten  | Avlufta produkt och anläggning   |
| E38 | Temperaturgivare medium defekt, motor defekt   | Kontakta kundtjänst  |

0020177812\_00 ■ 20.01.2014

**Vaillant Group Gaseres AB**

Norra Ellenborgsgatan 4 ■ S-23351 Svedala

Telefon 040 803 30 ■ Telefax 040 96 86 90

info@vaillant.se ■ www.vaillant.se

Dessa anvisningar, eller delar av dem, skyddas av upphovsrätten och får inte mångfaldigas eller distribueras utan skriftligt godkännande från tillverkaren.